

## Regie und Choreografie: Frau ZHOU Min

ZHOU Min, professionelle chinesische Tänzerin aus der Provinz Sichuan, ist eine vielfach ausgezeichnete Künstlerin und beherrscht Tänze verschiedener chinesischer Volksgruppen (aus den Provinzen Sichuan, Yunnan, Xinjiang, Innere Mongolei und Tibet). Seit Dezember 2006 wohnt sie in München und trat bereits bei zahlreichen Aufführungen in deutschen Großstädten auf. Durch ihren ausdrucksvollen Tanz und Gesang ist sie beim Publikum beliebt und spannt eine künstlerische Brücke von China nach Deutschland.

## 周敏简介

四川籍旅德青年舞蹈家，毕业于四川省舞蹈学校民族民间舞专业，擅长多种少数民族舞蹈，包括傣、彝、苗、藏、维吾尔、蒙古等民族，先后在四川省、海南省获得多次舞蹈大赛的金奖。2006年12月旅居德国以来，先后多次参加中德文化交流活动和公益演出，包括慕尼黑、法兰克福、杜塞尔多夫“新移民节”，并在慕尼黑、奥格斯堡等城市的华人春节、端午节、中秋节文艺演出活动中担任编舞和舞蹈表演。周敏老师在慕尼黑培训和传播中国民族民间舞，她的周敏舞蹈队足迹遍及慕尼黑及周边城市，深受当地观众的欢迎，用舞蹈的语言架起一座中德之间的艺术桥梁。

Kontakt (联系方式)  
Min-Tanzschule (周敏舞蹈培训班)  
Frau Zhou Min  
Karl-Lipp-Str.29  
D-80992 Munich-Germany  
Tel: +49-89-32 60 33 95  
Mobil: +49-176 655 933 13  
E-Mail: min.zhou@min-tanzschule.de  
<http://www.min-tanzschule.de>



## 中国民族歌舞艺术专场 东方茉莉 Jasmin ex oriente

2009年7月11日 (六) 19:00 Carl-Orff-Saal • Gasteig • München

主办单位: 慕尼黑东方基金会 / 慕尼黑孔子课堂

承办单位: 周敏舞蹈培训班

支持单位: 慕尼黑市政府

协办单位: 慕尼黑中国学生学者联合会

巴伐利亚中德经济文化协会

开元网 ([www.kaiyuan.de](http://www.kaiyuan.de))

华商报 ([www.huashangbao.com](http://www.huashangbao.com))

演出单位: 周敏女士及周敏舞蹈队

慕尼黑伎乐天弹拨乐团

巴伐利亚中文学校星星舞蹈队

慕尼黑 "Isar-Möven" 海鸥合唱团 (友情出演)

VW Dance Studio (友情出演)

## 演出形式:

舞蹈-独舞、群舞包括中国古典舞、汉族民间舞、各少数民族舞蹈  
民乐-独奏、合奏(琵琶、扬琴、古筝、阮、葫芦丝、巴乌等)  
声乐-民歌对唱、合唱

演出性质: 全体演员义务演出为四川受灾学校筹集善款

票价: VIP 30欧元, 甲等24欧元, 乙等18欧元, 学生票10欧元

Chinaforum会员享受票价15%的折扣优惠

订票: München Ticket各售票点 ([www.muenchenticket.de](http://www.muenchenticket.de))

感谢下列单位的友情赞助: (排名不分先后)

慕尼黑市统计局Dipl. Geogr. Elmar Huss先生

ZenTra med中医诊所

东方明珠酒楼

巴伐利亚州华人华侨商业联合会

四合院饭店

上海超市

Flyer设计: 威客德国

摄影: 金卉

演出详细信息及节目单查询请登陆网站:

<http://www.min-tanzschule.de>

## Aufführung mit chinesischem Volkstanz und Musik 东方茉莉 Jasmin ex oriente

Samstag, 11. Juli 2009, 19.00 Uhr Carl-Orff-Saal • Gasteig • München



Zhou Min

Informationen über das Bühnenprogramm erhalten Sie auf:

<http://www.min-tanzschule.de>



# 东方茉莉-中国民族歌舞乐艺术专场

## Jasmin ex oriente – Chinesischer Volkstanz und Musik

### Veranstalter : Stiftung ex oriente / Confucius Class Munich

Die Stiftung ex oriente ([www.china-stiftung.de](http://www.china-stiftung.de)) ist Träger der CONFUCIUS CLASS Chinesisches Sprach- und Kulturinstitut München ([www.konfuzius-muenchen.de](http://www.konfuzius-muenchen.de)). Das Institut ist nicht nur ein Sprachinstitut mit chinesischen Sprachkursen für Anfänger und Fortgeschrittene, sondern bietet Ihnen, ähnlich wie andere Konfuzius-Institute in der ganzen Welt, Vorträge über chinesische Kultur, Land und Leute sowie Kalligrafie und Tuschemalerei und andere Kurse rund um das Thema China.



### Co-Veranstalter:

Min-Tanzschule ([www.min-tanzschule.de](http://www.min-tanzschule.de))

Verein der chinesischen Studenten und Wissenschaftler in München e.V. ([www.cssa-munich.de](http://www.cssa-munich.de))



### Unterstützung:

Ausländerbeirat der Landeshauptstadt München

Chinaforum Bayern e.V. ([www.chinaforumbayern.de](http://www.chinaforumbayern.de))



Chinaforum  
Bayern 中国的中德文化协会  
巴伐利亚

### Medienpartner:

Kaiyuan Web ([www.kaiyuan.de](http://www.kaiyuan.de))

Chinesische Handelszeitung ([www.huashangbao.com](http://www.huashangbao.com))



### Traditionelles chinesisches Tanz- und Musikkonzert

Die bekannte chinesische Tänzerin ZHOU Min zeigt mit ihrer Min-Tanzgruppe am 11. Juli 2009 um 19.00 Uhr im Gasteig landestypische Tänze verschiedener ethnischer Volksgruppen Chinas (Han, Dai, Yi, Miao, Uiguren, Mongolen, Tibeter u.a.m.). Musikalisch untermalt wird die Darbietung von der chinesischen Musikgruppe "Jiyuetian", die auf traditionellen Instrumenten die Zuhörer in die klassische Musikwelt Chinas entführt. ZHOU Mins Heimat ist die im vergangenen Jahr ganz besonders vom Erdbeben betroffene chinesische Provinz Sichuan. Der Erlös dieses Abends sowie die Spenden werden direkt für das Schülerförderprogramm beim Wiederaufbau der Schulen in Sichuan verwendet. Alle Künstler und Mitarbeiter wirken ehrenamtlich mit.

Die Eintrittskarten kosten zwischen 18,00 und 30,00 Euro, ermäßigt 10,00 Euro für Schüler und Studenten. Mitglieder des Chinaforums erhalten auf alle Karten 15% Ermäßigung.

Tickets erhalten Sie unter [www.muenchenticket.de](http://www.muenchenticket.de), sowie an allen bekannten Vorverkaufsstellen.

### Ensemble:



ZHOU Min und ihre Min-Tanzgruppe

Chinesische Musikgruppe Jiyuetian

Münchner Sternchen-Tanzgruppe der  
Chinesischen Sprachenschule in Bayern

Außerdem sind der beliebte Shanty-Chor "Isar-Möven"  
München und VW Dance Studio (Salsa Cubana) zu Gast.

### Chinesische traditionelle Musikinstrumente:



### Sponsoren:

Dipl. Geogr. Elmar Huss,  
Stellv. Leiter Statistisches Amt der LH München



shang hai market  
上海超市

四合院饭店  
Restaurant  
China-Point

CHB

Chinesischer Handelsverein  
Bayern e.V.



Witkey Web Service  
[www.wkws.de](http://www.wkws.de)